

НАКАЗ

“11” 06 2008р.

№ 241

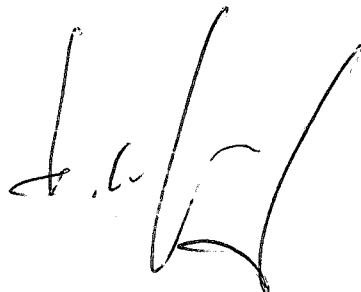
Про Центр міжкультурної комунікації НаУКМА

Відповідно до ухвали Вченої ради НаУКМА від 11 листопада 2007 року протокол № 31(2)

НАКАЗУЮ:

1. Створити Центр міжкультурної комунікації НаУКМА.
2. Затвердити Положення про Центр міжкультурної комунікації НаУКМА.
3. Призначити керівником Центру міжкультурної комунікації Огаркову Тетяну Анатоліївну.
4. Надати Центру міжкультурної комунікації НаУКМА приміщення – кім. 205 корпусу № 6.

Президент НаУКМА



КВИТ С.М.

Віце-президент
з науково-навчальних студій



МОРЕНЕЦЬ В.П.

Наказ підготувала
провідний спеціаліст НДЧ:



Іванченко Л.А.

УХВАЛА
Вченої ради НаУКМА

від " 1 " листопада 2007 року
Протокол № 31 (2)

НАКАЗ
Віце-президента з науково-
навчальних студій
від " 11 " 06 2008 року
№ 241

ПОЛОЖЕННЯ
ПРО ЦЕНТР МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ
НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
„КИЄВО-МОГИЛЯНСЬКА АКАДЕМІЯ”

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1. Центр міжкультурної комунікації (далі - Центр) є структурним науково-дослідницьким підрозділом Національного університету „Києво-Могилянська академія" (далі - НаУКМА).

1.2 Метою діяльності Центру є сприяння розвиткові досліджень з питань міжкультурної комунікації, комунікації між освітніми системами і питань перекладу.

Центр сприяє створенню нових принципових засад вищої освіти в НаУКМА та в Україні, а саме: поєднанню навчання з дослідницькою діяльністю на всіх етапах підготовки фахівців суспільних наук.

Діяльність Центру сприяє відродженню НаУКМА як світового наукового та освітнього Центру на базі сучасного Університету.

Центр веде дослідження в рамках загальної наукової концепції НаУКМА, органічно поєднуючи свою діяльність з одним із концептуальних напрямів наукової діяльності НаУКМА.

1.3. Діяльність Центру регулюється чинним законодавством України, Статутом НаУКМА, Положенням "Про наукові підрозділи (інститути, центри, лабораторії) НаУКМА" та цим Положенням.

1.4. Центр співпрацює з державними установами і громадськими об'єднаннями України, іноземними організаціями та закладами з питань, що належать до сфери діяльності Центру.

1.5. У своїй діяльності Центр підпорядкований і підзвітний віце-президенту з науково-навчальних студій.

1.6. Перевірка діяльності Центру здійснюється відповідно до Положення "Про наукові підрозділи (інститути, центри, лабораторії) НаУКМА" один раз на три роки комісією, призначеною Вченою Радою НаУКМА .

2. ОСНОВНІ НАПРЯМИ ДІЯЛЬНОСТІ ЦЕНТРУ

Основними напрямками діяльності Центру є:

- а) здійснення моніторингів і аналітичних досліджень з широкого спектру проблем міжкультурної комунікації;
- б) організація та проведення семінарів, круглих столів, конференцій, наукових шкіл;
- в) публікація результатів досліджень, оглядів і матеріалів семінарів, конференцій у збірках праць та на веб-сайті Центру у встановленому порядку;
- г) застосування результатів наукових досліджень у навчальному процесі НаУКМА (залучення студентів до виконання наукових програм Центру).

3. ПРИНЦИПИ, ЗАВДАННЯ І МЕТОДИ ДІЯЛЬНОСТІ ЦЕНТРУ

3.1. Основними принципами діяльності Центру є:

- а) організація діяльності на засадах самофінансування та самозабезпечення;
- б) орієнтація на високу якість досліджень і викладання;
- в) спрямованість на інтеграцію української науки у світовий науковий простір.

3.2. Головними завданнями Центру є:

а) Центр розвиває напрямок міжмовної комунікації через реалізацію *перекладацького* напрямку своєї діяльності, зокрема через здійснення таких завдань:

- організація тренінгів з наукового перекладу для студентів і аспірантів НаУКМА;
- проведення конференцій із питань перекладу;
- підготовка до друку перекладів;
- реалізація проектів з наукового перекладу;
- підтримка веб-сторінки із метою оприлюднення здобутків;

б) Центр розвиває напрямок *міждисциплінарної комунікації* через реалізацію таких завдань:

- проведення *термінологічної* роботи на засадах спільної роботи фахівців з різних дисциплін (філологів, філософів, педагогів, економістів, правників тощо);
- написання і підготовка до друку підручників та наукових праць з гуманітарних дисциплін;

в) Центр розвиває напрямок *комунікації між освітніми системами України, Європи і США*. Цей напрямок діяльності Центру потребує реалізації таких завдань:

- участь у створенні міжнародних дослідницьких лабораторій;
- участь у підготовці міжнародних проектів НаУКМА (TEMPUS, Erasmus-Mundus, Erasmus-Mundus – External Cooperation Window тощо);
- участь у розробці PhD програм в НаУКМА;
- ведення інформаційних семінарів для студентів НаУКМА (бакалаврів і магістрів) з метою ознайомлення із основними освітніми системами закордонних країн, а також основними програмами академічного обміну;
- ведення практичних занять-тренінгів з написання аплікацій на міжнародні

програми;

- ведення тренінгів з написання основних типів академічних робіт у європейських системах освіти;

- створення у встановленому порядку спеціальної веб-сторінки, присвяченої аналітиці останніх тенденцій в українській, європейській та американській освіті, а також можливостям навчання та наукового стажування в різних країнах світу та останнім тенденціям в українській, європейській та американській освіті.

3.3. Центр проводить роботу по залученню фінансових, матеріальних, інтелектуальних та інформаційних ресурсів, необхідних для реалізації своїх програм та проектів;

3.6 Центр добирає виконавців та співвиконавців кожного проекту, залучаючи інтелектуальний ресурс інших наукових та навчальних підрозділів НаУКМА та партнерських інституцій.

3.7 Центр забезпечує видавничу діяльність у встановленому порядку.

3.8 Центр бере участь у конференціях, семінарах та інших заходах, що відповідають його профілю.

3.9 Центр налагоджує співпрацю з українськими та іноземними державними та громадськими організаціями, фондами, науковими і освітніми установами, підприємствами тощо.

4. ОРГАНІЗАЦІЙНА СТРУКТУРА І КАДРОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

4.1. Штат Центру складається з його наукового керівника, співробітників-менеджерів проектів та допоміжного персоналу. Оплата праці здійснюється при наявності коштів, які надійшли на такі цілі.

4.2. Загальне керівництво Центром здійснює його керівник, який призначається наказом за рекомендацією Вченої Ради НаУКМА.

4.3. Керівник Центру:

- здійснює безпосереднє керівництво науковими дослідженнями, бере в них особисту участь, забезпечує виконання планових завдань діяльності Центру відповідно до визначених термінів;

- бере участь у підготовці наукових публікацій, лекцій, підручників, навчальних посібників тощо;

- представляє Центр перед адміністрацією НаУКМА та Вченою Радою НаУКМА, іншими організаціями, у тому числі міжнародними;

- організує залучення до участі в дослідній діяльності Центру студентів, аспірантів, докторантів та здобувачів, які становлять науковий резерв Центру;
- створює тимчасові колективи для виконання окремих заходів та реалізації проектів, надає пропозиції щодо укладання контрактів або трудових угод (при наявності відповідного фінансування) на термін не менше ніж 6 місяців;
- визначає обов'язки працівників Центру і несе відповідальність за стан трудової та виконавчої дисципліни;
- залучає висококваліфікованих спеціалістів і студентів на договірних засадах;
- відповідає за ефективне та цільове використання коштів, при надходженні коштів готує кошторис доходів і видатків, який подається на затвердження у встановленому порядку, готує подання для фінансування статей видатків Центру в межах цих коштів;
- раз на рік надає у встановленому порядку звіт про фінансову діяльність;
- має право підпису документів, які стосуються діяльності Центру (крім фінансових).

4.4. Співробітники та допоміжний персонал:

- здійснюють виконання та технічне забезпечення виконання проектів;
- забезпечують збереження матеріальних цінностей, переданих Центру;
- виконують доручення керівництва Центру в межах питань, що відносяться до функцій Центру.

5. ФІНАНСОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАЙНО ТА КОШТИ

5.1. Центр організує свою діяльність на принципах самофінансування та самозабезпечення.

5.2. Джерелами фінансового забезпечення Центру є:

- цільове бюджетне фінансування проектів;
- вітчизняні і зарубіжні гранти;
- власні науково-дослідні роботи за угодами і грантами;
- спонсорські і добродійні внески,
- інші надходження, які не заборонені чинним законодавством України.

5.3. Керівник Центру у встановленому порядку надає щорічно звіт про фінансову діяльність.

5.4. Кошти Центру, призначені для фінансування його проектів і програм, виконання науково-технічних робіт або госпдоговорів, надходять на спеціальний рахунок НаУКМА і використовуються для виконання цілей, завдань Центру, а також на оплату праці штатного персоналу Центру.

5.5. Оплата праці виконавців робіт і проектів Центру здійснюється за конкретно виконану роботу за контрактом або трудовою угодою, які укладаються з виконавцями після надходження цільових коштів замовника, грантів або цільового бюджетного фінансування конкретних проектів в межах наданого фінансування на термін не менший 6 місяців.

5.6. Центр може мати майно, необхідне для здійснення своєї діяльності. Центр не набуває права власності на майно, яке передано йому в користування.

6. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ ДО ПОЛОЖЕННЯ

6.1. Положення про Центр затверджується наказом після його схвалення Вченою Радою НаУКМА.

6.2. Зміни та доповнення до Положення приймаються Вченою Радою НаУКМА згідно з рекомендаціями керівника Центру і затверджуються у встановленому порядку.

7. ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ ЦЕНТРУ

7.1. Центр ліквідується наказом на підставі ухвали Вченої Ради (приймається після заслуховування звіту керівника Центру, відповідних висновків комісії з перевірки діяльності Центру). Перевірка діяльності Центру здійснюється відповідно до Положення про наукові підрозділи (інститути, центри, лабораторії) НаУКМА комісією, призначеною Вченою Радою НаУКМА, один раз на три роки.

8. РОЗМІЩЕННЯ НАУКОВОГО ПІДРОЗДІЛУ

8.1. Юридична адреса: м. Київ, 04070, вул. Г.Сковороди, 2

8.2. Поштова адреса: м. Київ, 04070, вул. Іллінська, 9, 6-й корпус, 2 поверх, кім. 205.

8.3. Телефон/факс :

e-mail : ogartet@gmail.com; lab@pereklad.kiev.ua;

8.4. Офіційна назва

Українською мовою: Центр міжкультурної комунікації Національного університету „Києво-Могилянська Академія”

Скорочена назва: ЦМК

Англійською мовою: Center for Intercultural Communication of the National University of „Kyiv-Mohyla Academy”.

Візи:

Віце-президент з науково-навчальних студій

В.П.МОРЕНЕЦЬ

Начальник науково-дослідної частини

Л.І.КОСТРОВА

Начальник юридичного відділу

С.О.СИРОТКІНА

Начальник планово-фінансового відділу

Г.О.БОРЕЦЬКА

Керівник Центру

Т.А. ОГАРКОВА